

BENX KAAU DIV  
BUON-DEIC

**BUN JIEX NDAANGC CALFRESH  
NYAANH NYEI BOX TONG FIENX SOU  
LIOUH BUN GOUX GONG GORN FUNX  
DORNGC (AE) NYEI BUONC HNANGV**

Box tong fiensex hnoi : \_\_\_\_\_  
Sic dauh mbuoz : \_\_\_\_\_  
Nam mber : \_\_\_\_\_  
Zoux gong mienh mbuoz : \_\_\_\_\_  
Nam mber : \_\_\_\_\_  
Delefonh : \_\_\_\_\_  
Buon-deic dornx dauh yiem : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Quenc zong paav leiz ciangv: Se gornxv meih hnamxv daaih haix gornxv naav deix gong zoux dornxv maiv zingz nor, meih yaac tov heuc bun paav muangx jiex. Yiem naav pin sou nyei ga'haav nqaang sei njiaaux yietc nyeic heuc hnangv haaix nor zoux. Meih nyei zinh nyaanh nor corc sei maiv zuqc goiv yienc siang se gornxv beiv taux meih duqv tov heuc bun paav muangx ndaangc ninh mbuo duqv njiec zoux gong hnoi.**

Ninh mbuo funx zuqc CalFresh fu'loqc nyaanh camv jiex ndaangc mingh bun taux:

- meih nyei horpc jaa dingh.
- horpc jaa-dingh, dongh haaix dauh mienh meih corc tengx uiz goux mangc.

Naaiv nor sei weic laaix:

Maaih haaix deix zornc bieqc nyei nyaanh maiv duqv yiem box tong fiensex sou dongh maiv maaih puiz buonc horpc zorqv zavn zoqc njiec 20% nyei buonc.  
\$ \_\_\_\_\_ ganx ca'lengc CalFresh nyaanh fungx bun zuqc jiex daaih nyei ziangh hoc \_\_\_\_\_.

Horpc jaa dingh duqv zipv benx \$ \_\_\_\_\_ yiem CalFresh nyaanh.

Horpc jaa oix zuqc horpc duqv zipv benx \$ \_\_\_\_\_ yiem CalFresh nyei nyaanh. \$ \_\_\_\_\_ (ganx ca'lengc CalFresh nyaanh) dongh meih duqv zipv nyei buonc nyaanh dorh mingh funx zorqv cuotv liuz meih corc sei horpc duqv zipv nyei nyaanh buonc.

Naaiv deix nyaanh zuqc zorqv cuotv zoqc njiec gan \$ \_\_\_\_\_ weic laaix benx zuqc yie mbuo duqv zipv bun daaih siang dongh benx yietc buonc nyaanh dongh corc qiemx zaeqv njiec wuov. lh zanc meih corc qiemx zuqc \$ \_\_\_\_\_.

**Mangc yie mbuo hnangv haaix nor funx cuotv gan ca'lengc nyaanh buonc dongh meih duqv zipv fiev njiec yiem ca'lengc sou fungx gan jiex naav zeiv box tong fiensex sou daaih wuov.**

**CUOTV NYAANH JAAUV NZUONX**

**Meih oix cuotv nyaanh jaaub nzuonx ganx ca'lengc CalFresh nyaanh.**

- Meih corc oix zuqc cuotv bun ganx ca'lengc CalFresh nyaanh junh nzengc, a'fai
- Fiev ziangx, njiec mbuozliuz zorqv caux fungx daaux nqaang caux naav jaaub nzuonx nyei lorqc hnyouv sou dapv jienv daaih (CF 377.7E1) sou-form aengx caux cuotv nyaanh gan duqv buatc longx laengx nyei jauv, a'fai
- Se gornxv meih maiv njiec mbuoz sou aengx caux fungx bun nzuonx naav zeiv lorqc hnyouv sou yiem naav 30 hnoi ga'nyuoz dongh yiem naav zeiv tong fiensex sou hnoi aengx caux meih duqv zipv CalFresh nyaanh, yie mbuo yaac oix zuqc zorqv siou meih nyei fu'loqc nyaanh aqv.
  - Meih maiv zuqc longc meih nyei SSI nyaanh dongh meih oix zuqc jaaub nzuonx jiex ndaangc wuov deix nyaanh buonc.
  - Siou nyaanh nor oix zuqc siou gan yietc zuangx domh mienh yiem jaa-dingh gu'nyuoz dongh maaih buatc cuotv nyaanh bun jiex ndaangc wuov.
  - Se gornxv meih maiv duqv zipv longc CalFresh nyaanh, meih nyei AE jiex ndaangc nyei buonc yaac oix zuqc cuotv jiex siang se gornxv maaih cuotv gauh camv jiex ndaangc \$125.

**HAIH ZOUX BENX SIOU NYAANH NYEI GONG BOU:**

- Meih nyei oix zuqc jaaub nzuonx lorqc nyeic sou daan oix zuqc longc ei gan meih nyei ih zanc fanh zeic dongh haih cuotv duqv nyaanh dongh ninh mbuo kaaub div funx paav cuotv nyei buonc. Maaih haaix diuc tiuv goiv yienc siang taux meih nyei fanh zeic cuotv nyaanh nor haih ging dongx taux meih nyei ziux hlaaz cuotv nyei nyaanh buonc.
- Se gornxv meih maiv jaaub nyaanh nzuonx, nin mbuo kaaub div haih longc da'diuc jiaub mingh zorqv siou meih qiemx njiec nyei buonc nyaanh, beiv taux siou gan porv leiz ciangv, da'nyei norm siou nyaanh gong gorn jiaub aengx caux long gan deic bung guoqv zangc hungx jaa nyei tengx siou nyaanh gong bou.
- Se beiv gornxv naav deix funx dornxv nyei nyaanh buonc zaih maanz jiex daaih ninh mbuo porv leiz ciangv paan zinh lorz buatc a'fai paav muangx bun paav waac dornxv aengx caux duqv paav cing gornxv benx weic laaix meih zoux dornxv nor, yaac oix zuqc njiec zuiz bun lemh jienv se gornxv meih buatc longx laengx jaaub nzuonx dongh meih corc qiemx nyei buonc yaac baac.
- Se gornxv nyiemc longc benx zuqc dornxv doh leiz nor a'fai horpc jaa zuqc goz faaux zongc, meih corc haih zuqc dorh bieqc benx ganx ca'lengc zoux nyei yietc nyeic gong bou tengx cuotv nyaanh a'fai porv leiz ciangv nyei jaaz.
- Se gornxv meih maiv cuotv nyaanh bun jaaub nzuonx dongh meih corc qiemx njiec wuov, ninh mbuo kaaub div hai zorqv meih nyei quenc zong/deic bung nyei zornc nyaanh bieqc nyei fungx nzou-zinh nzuonx nyei buonc aengx caux/a'fai tov heuc ninh mbuo porv leiz ciangv zorqv cuotv meih nyei gong-zinh a'fai zorqv meih nyei siou-setv zoih.

**Leiz nyeic:** Zuqc longc gan naav deix leiz nyeic: MPP 63-801.22, 63-801.4, 63-801.43, 63-801.7. Meih oix zuqc paan pei mangc yiem meih nyei kaaub div nyei zoux gong dornxv.

**Waac naaic? Naaic meih nyei goux gong bou mienh.**

**Jaa-nziouv mbuox:** Se gornxv meih hnyouv sienx naav deix jauv louc zoux dornxv nor, naav sei benx ga'haav laai wuov nzunc ziangh hoc bun meih tov heuc muangx bun paav sic. Se gornxv meih corc longc CalFresh tengx, ninh mbuo kaaub div sei haih tengx siou cuotv jiex ndaangc nyei buonc tengx zoqc zavn njiec meih nyei ziux hlaax buonc nyei nyaanh. Se beiv gornxv meih cuotv maiv longc CalFresh ndaangc liuz nor ninh mbuo cuotv nyaanh bun jiex ndaangc duqv jaaub nzuonx nyei buonc aengx caux maiv duqv fih benx liouh bun jaaub nzuonx nor, ninh kaaub div haih zorqv cuotv dongh meih corc qiemx nyei buonc yiem meih quenc zong/deic bung siou nzuonx zornc zinh nyei nzou-zinh gan doh leiz paav njiec wuov.

# MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jienv meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorngh nyei ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorngh. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorngh, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jienv ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
  - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
  - Goux Fu'jueiv (Child Care)

## Dongh Meih Zuov Jienv Sic Dorngh Dingc:

### Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv ziv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv ziv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jienv buangh sic dorngh, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gauv nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

### Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

## MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

**Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc:** Naaiv ziv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

**Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc:** Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jienv mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

**Mbenc Hmuangv Doic:** Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorngh maaiah sou tengx duqv meih nyei.

**Muangx Sic Nyei Sou-Gorn:** Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv ziv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

# TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorngh naaiv ziv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv ziv sou bun meih ganh siou liouh.  
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv ziv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv ziv sou mingh bun:**

## FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

**Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaiz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei.** Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorngh fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

**Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.**

## TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem \_\_\_\_\_ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)  Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jienv) \_\_\_\_\_

**WEIC NAAIV:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngh fiev gauh camv naaiv nor, getv jienv naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: \_\_\_\_\_

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

TENGX FIUH NAAIV ZIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
---	--------------------

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorngh. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------